
N SERIES

OUTER BANKS

Deutsche

Erstellt von

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 2.10

"The Coastal Venture"

John B, Pope, JJ und Kiara bereiten sich auf einen Showdown an Bord des Schiffes vor, während Sarah die bittere Wahrheit ihrer schwierigen Familiensituation erkennt.

Geschrieben von:

Josh Pate | Shannon Burke

Regie:

Jonas Pate

Sendetermin:

30.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

1

00:00:06 --> 00:00:07
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:18 --> 00:00:19
Hi, Schatz.

3

00:00:22 --> 00:00:23
Ich bin es.

4

00:00:24 --> 00:00:27
Es muss dir unmöglich erscheinen.
Ich erkläre dir...

5

00:00:29 --> 00:00:31
Du hast recht. Das habe ich verdient.

6

00:00:31 --> 00:00:32
Ich weiß.

7

00:00:33 --> 00:00:36
Es war die Hölle für dich,
und es tut mir leid. Ich...

8

00:00:38 --> 00:00:40
Es tut mir so leid, Sarah.

9

00:00:40 --> 00:00:43
Bitte glaube mir,
dass ich keine andere Wahl hatte.

10

00:00:43 --> 00:00:48
Ich erwarte nicht, dass du das verstehst,
aber ich kann dir alles erklären.

11

00:00:50 --> 00:00:52
Es gab keinen anderen Weg.

12

00:00:53 --> 00:00:57
Es ist schwer, das zu glauben,
aber ich hatte keine andere Wahl.

13

00:00:58 --> 00:00:59
Nur so war sicherzustellen,

14

00:01:01 --> 00:01:04
dass wir alle sicher und zusammen waren.

15

00:01:09 --> 00:01:11
Nur so konnten wir
wieder eine Familie sein.

16

00:01:19 --> 00:01:22
Ich sage nur,
es gab eine Explosion in der Werft.

17

00:01:22 --> 00:01:23
Wo kam sie her?

18

00:01:24 --> 00:01:28
Es wäre den Arschlöchern zuzutrauen.
Sie könnten auf dem Schiff sein.

19

00:01:31 --> 00:01:34
Hören Sie,
warum vergewissern Sie sich nicht?

20

00:01:34 --> 00:01:36
Es kann nicht schaden.

21

00:01:42 --> 00:01:43
Hey, Mack.

22

00:01:44 --> 00:01:45
Ja?

23

00:01:45 --> 00:01:48
Durchsucht alles nach blinden Passagieren.

24

00:01:48 --> 00:01:49
Danke.

25

00:01:49 --> 00:01:50
Okay, aber warum?

26

00:01:50 --> 00:01:53

Man weiß nie, Mann.

Versuch es einfach noch mal.

27

00:01:54 --> 00:01:54

Alles klar.

28

00:01:57 --> 00:02:00

Toll, John B.

Die Dinger schließen von außen.

29

00:02:00 --> 00:02:02

Ich wollte uns aufs Boot bringen, JJ.

30

00:02:02 --> 00:02:03

Ich habe nicht nachgedacht.

31

00:02:04 --> 00:02:05

-Jetzt sitzen wir...

-Es ist heiß.

32

00:02:06 --> 00:02:09

-...in diesem Todeskäfig.

-Okay, JJ, das ist nicht hilfreich.

33

00:02:09 --> 00:02:11

Musst du gerade sagen, Pope.

34

00:02:11 --> 00:02:14

Du sagtest, du hättest einen Plan.

Was ist damit?

35

00:02:14 --> 00:02:16

Dein Mangel an Selbsterkenntnis
ist beunruhigend.

36

00:02:17 --> 00:02:20

Sagt der,

der gerade auf einen Ölcontainer schoss.

37

00:02:20 --> 00:02:22

-Weißt du noch?
-Oh Mann! Halt den Mund!

38
00:02:24 --> 00:02:25
Reiß dich zusammen.

39
00:02:31 --> 00:02:33
-Okay.
-Lasst uns einen Ausweg finden.

40
00:02:44 --> 00:02:45
Das habe ich uns gesichert.

41
00:02:48 --> 00:02:49
Wow.

42
00:02:49 --> 00:02:51
Als die Familie dachte, Dad sei tot,

43
00:02:51 --> 00:02:55
habe ich es in die Hand genommen
und mich um die Geschäfte gekümmert.

44
00:02:55 --> 00:02:59
Dieses Ding
ist Hunderte Millionen Dollar wert.

45
00:02:59 --> 00:03:00
Verstehst du?

46
00:03:00 --> 00:03:04
Das und das Geld sind mir egal.
Mir ist Sarah wichtig.

47
00:03:04 --> 00:03:07
-Geht's ihr gut? Niemand sagt was.
-Wir... Wheezie!

48
00:03:07 --> 00:03:10
Hör zu,
das ist das Kreuz von Santo Domingo.

49

00:03:10 --> 00:03:14
Es soll mehr wert sein
als das Gold von der Royal Merchant.

50

00:03:14 --> 00:03:17
Ich habe es für uns alle,
für unsere Familie gesichert.

51

00:03:18 --> 00:03:19
Vergiss das nicht.

52

00:03:23 --> 00:03:25
Ich habe die Tauchausrüstung benutzt.

53

00:03:26 --> 00:03:28
Alles war vorbereitet und geplant.

54

00:03:29 --> 00:03:30
Auf die Sekunde genau.

55

00:03:33 --> 00:03:34
Der Ausgang war ungewiss.

56

00:03:35 --> 00:03:36
Es war sehr knapp.

57

00:03:43 --> 00:03:45
Schatz, du sollst vor allem wissen,

58

00:03:45 --> 00:03:48
dass ich nie gedacht hätte,
dass du Zeugin wirst.

59

00:03:49 --> 00:03:53
Ich wollte dich danach anrufen,
um dir zu sagen, dass es mir gut geht.

60

00:03:53 --> 00:03:55
Es brach mir das Herz.

61

00:03:55 --> 00:03:57
Aber ich musste Rafes Namen reinwaschen.

62

00:03:58 --> 00:03:59

Danke, Dad.

63

00:04:00 --> 00:04:01

Immerhin ist einer von uns dankbar.

64

00:04:02 --> 00:04:04

Ihr seid beide Psychopathen.

65

00:04:04 --> 00:04:07

Rafe sollte nicht ins Gefängnis,
weil er mir half.

66

00:04:07 --> 00:04:09

-Ich fühlte mich verpflichtet.
-Dir ist das egal.

67

00:04:09 --> 00:04:12

Wirkte ich gleichgültig,
als ich dachte, Dad sei tot?

68

00:04:12 --> 00:04:15

Bist du darum
mit einem Arschloch durchgebrannt?

69

00:04:15 --> 00:04:18

Und dir war nur das Erbe wichtig.

70

00:04:18 --> 00:04:20

Ja, es war dir nicht egal. Genau.

71

00:04:21 --> 00:04:25

Jeder auf dem Steg hat das gesehen.

72

00:04:26 --> 00:04:28

Ich weiß,
dass du wütend bist, und zu Recht.

73

00:04:29 --> 00:04:34

Das Wichtigste ist,
dass alles hinter uns liegt. Ja.

74

00:04:35 --> 00:04:38
Wir werden ein neues Leben führen,
wir alle zusammen.

75

00:04:39 --> 00:04:42
Sarah, ich bringe dich ins Paradies.

76

00:04:42 --> 00:04:44
Es liegt bei Guadeloupe.

77

00:04:44 --> 00:04:47
All deine Einsen in Französisch
werden sich auszahlen,

78

00:04:47 --> 00:04:50
weil sie dort Französisch sprechen.

79

00:04:53 --> 00:04:57
Ich will meine Freunde
und meinen Freund anrufen.

80

00:04:57 --> 00:05:00
Darf ich ihnen wenigstens sagen,
dass es mir gut geht?

81

00:05:00 --> 00:05:03
Klar. Wenn wir da sind,
kannst du John B anrufen.

82

00:05:03 --> 00:05:05
-Er weiß, dass du hier bist.
-Nein.

83

00:05:05 --> 00:05:06
Doch.

84

00:05:06 --> 00:05:08
Was redest du da?

85

00:05:08 --> 00:05:11
Er kam vorbei, als ihr gepackt habt.

Rose sprach mit ihm.

86

00:05:11 --> 00:05:13

Das Kreuz, das ihr gesucht habt?

87

00:05:14 --> 00:05:15

Rafe hat es geholt.

88

00:05:17 --> 00:05:20

Offenbar gehörte es
in alter Zeit mal den Heywards.

89

00:05:20 --> 00:05:21

Ja, ich weiß.

90

00:05:22 --> 00:05:26

Und da du das Wichtigste für mich bist,
gab ich John B das Kreuz

91

00:05:28 --> 00:05:29

um deinetwillen.

92

00:05:30 --> 00:05:32

Und John B war einverstanden?

93

00:05:33 --> 00:05:34

Na ja,

94

00:05:34 --> 00:05:37

das Kreuz
ist eine halbe Milliarde Dollar wert,

95

00:05:37 --> 00:05:37

darum...

96

00:05:39 --> 00:05:41

Ja, er schien zufrieden zu sein.

97

00:05:44 --> 00:05:45

Was soll ich sagen?

98

00:05:47 --> 00:05:48
Er ist ein Pogue.

99

00:05:50 --> 00:05:52
Rose, Wheezie, kommt rein.

100

00:05:54 --> 00:05:55
-Hey.
-Hi.

101

00:05:55 --> 00:05:57
Sarah, hey.

102

00:05:58 --> 00:06:00
Wir fahren auf unsere eigene Insel.

103

00:06:01 --> 00:06:02
Ist das nicht toll?

104

00:06:03 --> 00:06:06
Sie fühlt sich gerade nicht gut, Schatz.

105

00:06:07 --> 00:06:11
Aber das wird noch.
Bald werden wir uns alle gut fühlen.

106

00:06:20 --> 00:06:23
Hey, Pope, wie tötet man eine Schlange?

107

00:06:24 --> 00:06:25
Am Kopf.

108

00:06:25 --> 00:06:28
Genau.
Der Kopf ist in diesem Fall die Brücke.

109

00:06:29 --> 00:06:31
Dafür brauchen wir maximale Feuerkraft.

110

00:06:31 --> 00:06:33
Und hier gibt es einen Waffenschrank,

111
00:06:34 --> 00:06:36
falls Piraten angreifen.

112
00:06:36 --> 00:06:37
-"Piraten".
-Den plündern wir.

113
00:06:37 --> 00:06:39
-Es gibt Pistolen..
-Was?

114
00:06:39 --> 00:06:42
-...Messer..
-Alle hier umzubringen, ist kein Plan.

115
00:06:42 --> 00:06:43
Weg ist sie.

116
00:06:43 --> 00:06:46
Im Ernst, in dem Waffenschrank

117
00:06:46 --> 00:06:49
sind Kalaschnikows,
Pistolen, Messer, Doppelflinten...

118
00:06:49 --> 00:06:50
-JJ.
-Was?

119
00:06:50 --> 00:06:51
Wir müssen erst hier raus,

120
00:06:52 --> 00:06:54
sonst können wir nichts ausrichten.

121
00:06:54 --> 00:06:57
Mit genügend Druck
kann ich das Ding aufkicken.

122
00:06:57 --> 00:06:59
Einen Scheiß wirst du aufkicken.

123
00:07:00 --> 00:07:01
-Hör auf!
-Nein! Du...

124
00:07:01 --> 00:07:02
Leute.

125
00:07:02 --> 00:07:04
-Was schlägst du vor, Einstein?
-Leute!

126
00:07:04 --> 00:07:06
-Ganz ruhig.
-Hey.

127
00:07:07 --> 00:07:08
Sie hat etwas. Ruhe.

128
00:07:08 --> 00:07:10
-Tut mir leid.
-Mach einfach mit.

129
00:07:14 --> 00:07:17
-Da passen wir durch, oder?
-Und wie. Gut gemacht, Kie.

130
00:07:18 --> 00:07:19
Schweizer Taschenmesser sind ein Muss.

131
00:07:19 --> 00:07:22
-Hör auf.
-Los.

132
00:07:24 --> 00:07:28
Scheiße! So ein Scheißding, Mann!

133
00:07:28 --> 00:07:30
-Hey!
-Was, Mann?

134
00:07:30 --> 00:07:33
-Hast du blinde Passagiere gesehen?

-Blinde Passagiere?

135

00:07:33 --> 00:07:37

Ich habe eine kaputte Ölwanne
an einem Schrottmotor.

136

00:07:37 --> 00:07:40

Wenn ich ihn nicht weiter
wie ein Baby füttere, geht er hoch.

137

00:07:41 --> 00:07:43

-Halt die Augen auf!
-Jaja!

138

00:07:43 --> 00:07:46

Scheiße! So ein altes Teil, Mann!

139

00:07:50 --> 00:07:51

Spielen wir Karten?

140

00:07:52 --> 00:07:54

Hast du welche dabei?

141

00:07:55 --> 00:07:56

Ja.

142

00:07:56 --> 00:07:57

Ich hole sie.

143

00:08:14 --> 00:08:15

Oh Mann.

144

00:08:21 --> 00:08:24

Oh, Sarah. Stimmt was nicht, Süße?

145

00:08:24 --> 00:08:26

Ich glaube, ich werde seekrank.

146

00:08:28 --> 00:08:29

Warte.

147

00:08:30 --> 00:08:32
Ich habe genau das Richtige.

148
00:08:33 --> 00:08:34
Medikamente?

149
00:08:34 --> 00:08:38
Sarah, es war zu deinem Besten.
Du weißt, ich habe es ungern getan.

150
00:08:38 --> 00:08:40
Bitte nichts, was müde macht.

151
00:08:43 --> 00:08:46
Wir sind zusammen.
Entspann dich. Das ist gut.

152
00:08:47 --> 00:08:49
Wo habe ich sie? Sie waren hier irgendwo.

153
00:08:50 --> 00:08:52
Ich habe sie doch gerade gesehen...

154
00:09:31 --> 00:09:32
Scheiße.

155
00:09:39 --> 00:09:40
Der hier.

156
00:09:41 --> 00:09:42
Nein. Wir sind auf Kurs.

157
00:09:43 --> 00:09:44
Ja.

158
00:09:46 --> 00:09:48
Sie haben gerade
neue Messgeräte eingebaut.

159
00:10:08 --> 00:10:10
Okay, klar. Ja, verstanden.

160
00:10:13 --> 00:10:14
Was ist denn da los?

161
00:10:17 --> 00:10:18
Einen Moment.

162
00:10:19 --> 00:10:21
Was zum Henker ist das?

163
00:10:38 --> 00:10:42
-Zentrale 60290. Was ist Ihr Notfall?
-Hallo.

164
00:10:42 --> 00:10:45
Ich heiße Sarah.
Ich bin auf der Coastal Venture.

165
00:10:45 --> 00:10:47
Ich werde entführt. Ich brauche...

166
00:10:47 --> 00:10:49
-Bitte wiederholen Sie.
-Hey!

167
00:10:50 --> 00:10:51
Wo sind Sie?

168
00:10:51 --> 00:10:55
Ja, meine Tochter spielt wieder Streiche.
Ja, tut mir leid.

169
00:10:57 --> 00:10:58
Das gibt rger.

170
00:11:02 --> 00:11:07
Wir plündern den Waffenschrank,
kommen zurück und planen den nächsten Zug.

171
00:11:07 --> 00:11:11
Der Waffenschrank ist auf Deck drei,
achtern. Los geht's.

172

00:11:11 --> 00:11:14

-JJ, es ist zu riskant, wenn alle gehen.

-Warum?

173

00:11:14 --> 00:11:16

-Du solltest hierbleiben.

-Was?

174

00:11:17 --> 00:11:19

Ich muss Sarah finden.

175

00:11:19 --> 00:11:21

-Und Pope...

-Das Kreuz.

176

00:11:21 --> 00:11:23

-Ja, los.

-Wenn du da rausgehst,

177

00:11:23 --> 00:11:26

machst du garantiert Dummheiten.

178

00:11:26 --> 00:11:30

Okay.

Der richtige Ausdruck wäre "Heldentaten".

179

00:11:30 --> 00:11:32

-Okay, komm runter.

-Lass mich los!

180

00:11:32 --> 00:11:33

Ich bin ein Taktiker.

181

00:11:33 --> 00:11:36

Wenn wir da draußen
in Schwierigkeiten geraten,

182

00:11:36 --> 00:11:39

brauchen wir jemanden, der uns hilft.

183

00:11:39 --> 00:11:42

Schon gut.

Ich habe es kapiert. Ich bin im B-Team.

184

00:11:42 --> 00:11:45

-Das hast du gesagt.
-Nennst du mich "B-Team"?

185

00:11:45 --> 00:11:47

-JJ..
-Nichts für ungut.

186

00:11:47 --> 00:11:50

Hat das B-Team
nicht gerade den Ausgang gefunden?

187

00:11:50 --> 00:11:53

-Halt hier die Stellung.
-Ich freue mich darauf.

188

00:11:54 --> 00:11:55

-Ich babysitte.
-Viel Spaß.

189

00:11:55 --> 00:12:00

Es ist eure Beerdigung, euer Spiel.
Ich chille hier auf der Reservebank.

190

00:12:03 --> 00:12:07

Lasst euch nicht erschießen.
Mehr sage ich nicht.

191

00:12:07 --> 00:12:10

-Nicht erschießen lassen.
-Das ist entmutigend.

192

00:12:10 --> 00:12:13

-Positiver Zuspruch, Kie. Danke.
-Ja. Kein Problem.

193

00:12:13 --> 00:12:14

Drei.

194

00:12:22 --> 00:12:23

Okay, los geht's.

195

00:12:23 --> 00:12:24
Halt mich an den Füßen.

196

00:12:24 --> 00:12:26
-Pope, halt meine Füße!
-Oh nein!

197

00:12:31 --> 00:12:34
Alles klar, das ist gut.
Abschnitt B. In Ordnung.

198

00:12:35 --> 00:12:36
Die andere Seite.

199

00:12:37 --> 00:12:38
Perfekt!

200

00:12:40 --> 00:12:41
Noch einer!

201

00:12:42 --> 00:12:43
Hey, weiter.

202

00:12:45 --> 00:12:46
Gut, gehen wir.

203

00:12:54 --> 00:12:55
Bleiben nur du und ich.

204

00:12:57 --> 00:12:59
Das ist mehr, als ausgemacht war.

205

00:13:00 --> 00:13:04
Ich will das Doppelte.
Meine Männer riskieren viel.

206

00:13:04 --> 00:13:07
Ich... zahle das Dreifache
für eine sichere Überfahrt.

207

00:13:07 --> 00:13:08
Okay? Sind wir fertig?

208
00:13:08 --> 00:13:10
Was transportieren wir?

209
00:13:10 --> 00:13:13
Nichts.
Wie gesagt, es ist ein antikes Relikt..

210
00:13:13 --> 00:13:16
Was auch immer, es erregt Aufmerksamkeit,

211
00:13:16 --> 00:13:17
die ich nicht mag.

212
00:13:17 --> 00:13:19
Meine Männer fürchten einen Fluch.

213
00:13:19 --> 00:13:21
Es ist Kirchenschrott.

214
00:13:21 --> 00:13:23
Achten Sie auf Ihre verdammte Tochter.

215
00:13:24 --> 00:13:27
-Kein Wort mehr über meine Tochter.
-Schon gut.

216
00:13:27 --> 00:13:29
An Land ist mir das alles egal,

217
00:13:29 --> 00:13:31
aber hier will ich keinen Ärger haben.

218
00:13:33 --> 00:13:34
Ich kümmere mich um sie.

219
00:13:42 --> 00:13:43
Komm, Pope. Auf geht's.

220

00:13:54 --> 00:13:55
Hey, hier entlang.

221

00:13:57 --> 00:13:58
Sieh hinter mich.

222

00:13:58 --> 00:13:59
Alles frei.

223

00:14:04 --> 00:14:06
Hey, Macias, spielst du mit?

224

00:14:08 --> 00:14:09
Vorwärts.

225

00:14:12 --> 00:14:13
Ja, alles gut.

226

00:14:15 --> 00:14:16
Hey, nein.

227

00:14:17 --> 00:14:19
Unmöglich. Sie werden mich sehen.

228

00:14:21 --> 00:14:23
Hey, Mann, ich muss mal.

229

00:14:24 --> 00:14:25
-Kann dauern.
-Viel Spaß!

230

00:14:40 --> 00:14:40
Hey!

231

00:14:42 --> 00:14:45
-Ist besetzt.
-Dann beeil dich. Ich muss auch mal.

232

00:14:57 --> 00:14:59
Beeil dich, Bro!

233

00:14:59 --> 00:15:03
Hey, warte lieber noch.
Hier stinkt es ganz schlimm, Mann.

234
00:15:03 --> 00:15:06
Das wird es bei mir auch. Beeil dich.

235
00:15:06 --> 00:15:07
Schon gut!

236
00:15:07 --> 00:15:10
Hey, freie Bahn, Bro. Freie Bahn.

237
00:15:11 --> 00:15:13
Er hat Glück, dass ich kacken muss.

238
00:15:21 --> 00:15:23
John B, bist du hier drin?

239
00:15:24 --> 00:15:26
Dieses Schrottschiff ist zu alt.

240
00:15:27 --> 00:15:30
Hey. Reich mir mal den Schraubenschlüssel.

241
00:15:31 --> 00:15:34
-Er liegt direkt neben dir.
-Klar. Kein Problem.

242
00:15:34 --> 00:15:35
Hier, bitte.

243
00:15:36 --> 00:15:37
Danke, Mann.

244
00:15:37 --> 00:15:40
Keine Ahnung, wie lange
ich das Ding noch stabil halten kann.

245
00:15:41 --> 00:15:42
Ich sollte es dem Kapitän sagen.

246
00:15:42 --> 00:15:45
Könntest du das Ding weiterfüttern?

247
00:15:47 --> 00:15:50
Ich habe oben zu tun, also geht das nicht.

248
00:15:50 --> 00:15:51
Es dauert nur eine Minute.

249
00:15:52 --> 00:15:55
Es geht nicht. Tut mir leid.
Hol jemand anderen.

250
00:15:56 --> 00:15:57
Moment mal.

251
00:15:58 --> 00:16:00
Wer bist du?

252
00:16:00 --> 00:16:02
Ich arbeite auf dem Schiff, wie du.

253
00:16:04 --> 00:16:05
Wie heißt du?

254
00:16:08 --> 00:16:09
Pipe.

255
00:16:09 --> 00:16:12
Grey Pipe. Pipe Grey.
Sie nennen mich Pipe.

256
00:16:13 --> 00:16:14
Was machst du hier unten?

257
00:16:16 --> 00:16:18
Kommen jetzt kluge Ratschläge?

258
00:16:19 --> 00:16:22
Macias! Ich habe einen.
Ich habe einen blinden Passagier.

259

00:16:22 --> 00:16:24
-Hey. Lass ihn fallen!
-Nein!

260

00:16:24 --> 00:16:26
-Lass ihn fallen!
-Leck mich!

261

00:16:26 --> 00:16:29
Lass ihn fallen!

262

00:16:29 --> 00:16:31
Jetzt. Lass los.

263

00:16:31 --> 00:16:33
Okay. Hör auf.

264

00:16:39 --> 00:16:43
Du hast mir fast das Handgelenk gebrochen.
Das tat weh. Sieh es dir an.

265

00:16:44 --> 00:16:46
Tut mir leid, aber du hast mir...

266

00:16:46 --> 00:16:49
Macias!
Ein blinder Passagier! Ich habe einen!

267

00:17:20 --> 00:17:21
Was?

268

00:17:24 --> 00:17:24
Schon wieder?

269

00:17:25 --> 00:17:26
Oh Mann!

270

00:17:27 --> 00:17:28
Scheißköche.

271

00:17:31 --> 00:17:32
Scheiße, Mann!

272

00:17:34 --> 00:17:38
-Warum passt niemand auf das Essen auf?
-Ich passe auf meinen Drink auf.

273

00:17:38 --> 00:17:41
-Hörst du den Feuealarm nicht?
-Kümmere dich drum.

274

00:17:42 --> 00:17:44
Du trinkst
und scherst dich nicht um das Essen?

275

00:17:44 --> 00:17:48
Du stehst direkt daneben.
Mach das Ding aus.

276

00:17:48 --> 00:17:50
Alles klar. Und jetzt arbeite weiter.

277

00:17:58 --> 00:17:59
Ach du Scheiße!

278

00:18:06 --> 00:18:07
Pistolen. Umso besser.

279

00:18:07 --> 00:18:08
Hey!

280

00:18:11 --> 00:18:11
Was...

281

00:18:16 --> 00:18:17
Scheiße.

282

00:18:27 --> 00:18:31
-Hilfe! Ein blinder Passagier!
-Hörst du bitte auf? Hey!

283

00:18:36 --> 00:18:37

Keine Spielchen mehr.

284

00:18:38 --> 00:18:41

-Rede.

-Okay.

285

00:18:41 --> 00:18:43

Ich bin ein blinder Passagier, aber...

286

00:18:44 --> 00:18:47

Ich bin hier,

weil sie etwas haben, das mir gehört,

287

00:18:47 --> 00:18:49

-und ich hole es mir zurück.

-Was?

288

00:18:52 --> 00:18:55

Ein 2 m hohes goldenes Kreuz,
das meiner Familie gehört.

289

00:18:55 --> 00:18:59

Und die Freundin meines besten Freundes
wird hier als Geisel gehalten.

290

00:18:59 --> 00:19:01

-Wir wollen sie retten.

-Unsinn.

291

00:19:02 --> 00:19:05

Sie heißt Sarah Cameron,
und er heißt John B.

292

00:19:07 --> 00:19:08

Wer?

293

00:19:09 --> 00:19:10

John B.

294

00:19:14 --> 00:19:16

Wenn du lügst,

295

00:19:17 --> 00:19:18
bringe ich dich um.

296

00:19:26 --> 00:19:29
Du musst die Düse von dir abwenden.

297

00:19:31 --> 00:19:32
Irgendein Eindringling

298

00:19:33 --> 00:19:35
wollte den Waffenschrank plündern.

299

00:19:36 --> 00:19:37
Wir durchsuchen jeden Zentimeter.

300

00:19:38 --> 00:19:39
Gut, dann mal los.

301

00:19:44 --> 00:19:46
Ja, TJ hat jemanden gesehen.

302

00:19:46 --> 00:19:49
Gut,
lasst uns auf der Backbordseite beginnen.

303

00:19:49 --> 00:19:50
Verstanden.

304

00:19:51 --> 00:19:52
-Komm zurück!
-Nein!

305

00:19:52 --> 00:19:55
-Bist du lebensmüde?
-Ich wollte nie hier sein.

306

00:19:55 --> 00:19:58
Du bist und bleibst hier.
Du bist meine Tochter!

307

00:19:58 --> 00:20:00
-Fass mich nicht an!

-Soll ich dich tragen?

308

00:20:06 --> 00:20:08

-Hey.

-Himmel! Was tust du?

309

00:20:08 --> 00:20:10

-Ich bin es.

-Du hast mich erschreckt!

310

00:20:11 --> 00:20:14

-Das ist eine Freundin.

-Heiliger Strohsack!

311

00:20:15 --> 00:20:17

-Cleo?

-Du bist es tatsächlich.

312

00:20:17 --> 00:20:19

Was zum Henker tust du hier?

313

00:20:19 --> 00:20:22

Und du?

Ich arbeite hier. Das ist mein Schiff.

314

00:20:22 --> 00:20:25

In Nassau wurde es
wegen dir und Sarah zu heiß.

315

00:20:25 --> 00:20:27

-Wir müssen hier sofort weg.

-Kommt.

316

00:20:28 --> 00:20:32

Wenn all das vorbei ist
und wir in Geld baden,

317

00:20:33 --> 00:20:38

kaufe ich mir ein neues Brett,
tune es und mache einen Surf-Trip.

318

00:20:39 --> 00:20:41

Egal, wo, die Welt ruft.

319

00:20:42 --> 00:20:44
-Nenne mir einen Ort.
-Spanien.

320

00:20:44 --> 00:20:48
Dann, nach Spanien,
Südamerika oder Südafrika.

321

00:20:48 --> 00:20:50
-Südafrika?
-Ein Ort im Süden.

322

00:20:50 --> 00:20:53
Dann vielleicht Mikronesien und dann...
Einfach surfen.

323

00:20:54 --> 00:20:57
Wohin die Welle einen führt... verstehst du?

324

00:20:57 --> 00:21:00
Das ist also der Plan,
wenn wir einen Haufen Geld haben?

325

00:21:01 --> 00:21:04
Das ist der Traum? Ein Surf-Trip?

326

00:21:04 --> 00:21:05
Den ganzen Tag surfen.

327

00:21:05 --> 00:21:09
Bambushütte,
Fische über einem Lagerfeuer grillen

328

00:21:09 --> 00:21:13
und danach
wieder aufs Wasser und weitersurfen,

329

00:21:15 --> 00:21:17
-Das ist mein Traum.
-Klingt perfekt.

330

00:21:18 --> 00:21:19
Ja.

331

00:21:20 --> 00:21:21
Darf ich mit?

332

00:21:24 --> 00:21:25
Hast du einen Pass?

333

00:21:25 --> 00:21:28
-Du hast auch keinen.
-Natürlich nicht.

334

00:21:28 --> 00:21:29
Dieses Kooks-Zeug braucht kein...

335

00:21:30 --> 00:21:31
-Hey! Macht auf.

336

00:21:32 --> 00:21:33
Okay.

337

00:21:36 --> 00:21:38
Hier.

338

00:21:38 --> 00:21:39
-Brauchst du Hilfe?
-Nein.

339

00:21:40 --> 00:21:42
-Ich dachte, Rafe hat euch erwischt.
-Alles gut.

340

00:21:45 --> 00:21:47
Gut. Bringen wir das Gitter wieder an.

341

00:21:47 --> 00:21:49
-Nein, warte.
-Warum? Nein.

342

00:21:51 --> 00:21:55
Du liebe Güte! Ich bringe dich um, John B!

343
00:21:55 --> 00:21:56
Wer ist das?

344
00:21:56 --> 00:21:59
Ganz ruhig. Wie gesagt, eine Überraschung.

345
00:21:59 --> 00:22:02
-Wer ist sie? Was ist los? John B!
-Kie, ganz ruhig.

346
00:22:02 --> 00:22:05
Das Mädels,
das uns auf den Bahamas gerettet hat?

347
00:22:06 --> 00:22:07
Cleo, ja?

348
00:22:08 --> 00:22:09
Cleo.

349
00:22:09 --> 00:22:12
-Sie hilft uns.
-Das nächste Mal frag zuerst.

350
00:22:15 --> 00:22:19
Wir haben unter Deck
dreimal alles abgesucht. Nichts.

351
00:22:23 --> 00:22:26
Durchsucht die Container.
Dort werden sie sein.

352
00:22:27 --> 00:22:28
Ja, Sir.

353
00:22:30 --> 00:22:32
Ihr habt wirklich nichts mitgenommen?

354
00:22:32 --> 00:22:34
Keine einzige Waffe?

355

00:22:34 --> 00:22:38

-Es ging nicht. Wir wurden angegriffen.
-Darum hätte ich mitgehen sollen.

356

00:22:38 --> 00:22:39

Verstehe ich das richtig?

357

00:22:39 --> 00:22:42

Ihr vier, ohne Waffen,

358

00:22:42 --> 00:22:44

wollt diesen Trampdampfer kapern?

359

00:22:44 --> 00:22:48

Allein? Habt ihr eine Ahnung,
wer diese Leute sind?

360

00:22:48 --> 00:22:51

Wenn Eberhimi euch erwischt,
bringt er euch um.

361

00:22:51 --> 00:22:52

Tot.

362

00:22:53 --> 00:22:55

Er schneidet euch die Finger ab.

363

00:22:55 --> 00:22:57

Dann greifen wir im Hafen an.

364

00:22:57 --> 00:22:59

Wenn was schiefeht, könnten wir fliehen.

365

00:23:00 --> 00:23:01

-Nein. Das geht nicht.
-Warum?

366

00:23:01 --> 00:23:05

Weil ich es 1.000 Mal
im Kopf durchgegangen bin.

367

00:23:05 --> 00:23:08
Hier haben wir die besten Chancen.
15 Crewmitglieder und wir fünf.

368
00:23:08 --> 00:23:11
-Genau.
-Ein gutes Drei-zu-eins-Verhältnis.

369
00:23:11 --> 00:23:12
Im Hafen erwischen sie uns.

370
00:23:12 --> 00:23:15
-Keine Chance.
-Kie, da ist noch etwas.

371
00:23:16 --> 00:23:17
Ward lebt.

372
00:23:19 --> 00:23:21
Er lebt und ist auf diesem Schiff.

373
00:23:21 --> 00:23:22
-Wie bitte?
-Ja.

374
00:23:22 --> 00:23:23
Du machst Witze.

375
00:23:23 --> 00:23:24
Im Ernst?

376
00:23:24 --> 00:23:28
Die Sprengung der Jacht
und sein Geständnis waren inszeniert.

377
00:23:28 --> 00:23:29
Überlegt mal.

378
00:23:30 --> 00:23:32
Damit wollte er Rafes Namen reinwaschen.

379
00:23:32 --> 00:23:35

Er geht auf die Druthers. Und was ist da?

380

00:23:35 --> 00:23:37

-Ein Tauchgerät.

-Bingo.

381

00:23:37 --> 00:23:38

Ward lebt also noch?

382

00:23:38 --> 00:23:40

Und er hat das Gold

383

00:23:41 --> 00:23:42

und das Kreuz

384

00:23:43 --> 00:23:44

und Sarah.

385

00:23:44 --> 00:23:45

Danke, das war deutlich.

386

00:23:45 --> 00:23:48

Er kommt also wieder mit allem durch, was?

387

00:23:49 --> 00:23:52

Nein. Das lassen wir uns
nicht noch mal bieten, oder, Pope?

388

00:23:53 --> 00:23:54

Du sagtest, wir brauchen einen Sieg.

389

00:23:55 --> 00:23:59

Und mit ihrer Hilfe
nehmen wir die Brücke ein. Jetzt sofort.

390

00:23:59 --> 00:24:01

-Seid ihr dabei?

-Los geht's.

391

00:24:01 --> 00:24:04

Ja, und ich will die Brücke einnehmen.

392
00:24:04 --> 00:24:05
So gefällt es mir.

393
00:24:06 --> 00:24:09
Er will die Brücke stürmen?
Er wurde nicht mal mit mir fertig.

394
00:24:09 --> 00:24:11
-Ich habe dich geschont.
-Im Ernst?

395
00:24:12 --> 00:24:13
Ich habe dich geschont.

396
00:24:14 --> 00:24:15
-Sei still.
-Sie hat...

397
00:24:15 --> 00:24:17
Ganz ruhig, Leute.

398
00:24:17 --> 00:24:21
Mit deiner Hilfe
können wir dem Kapitän auf der Brücke

399
00:24:21 --> 00:24:23
das Messer an die Kehle halten

400
00:24:23 --> 00:24:27
und ihn über die Gegensprechanlage
die Crew in den Rumpf rufen lassen.

401
00:24:27 --> 00:24:28
Sobald alle an einem Ort sind,

402
00:24:29 --> 00:24:32
sperren wir sie ein
und holen uns zurück, was uns gehört.

403
00:24:33 --> 00:24:36
-Das klingt gut. Es könnte klappen.
-Machst du also mit?

404
00:24:37 --> 00:24:38
Nein.

405
00:24:39 --> 00:24:40
Das ist eine dumme Idee.

406
00:24:40 --> 00:24:42
Okay, öffnen wir die Dinger!

407
00:24:43 --> 00:24:45
Sie durchsuchen die Container.

408
00:24:46 --> 00:24:48
-Warte. Nein. Cleo.
-Was tust du da?

409
00:24:55 --> 00:24:56
Das Scheißding klemmt.

410
00:24:57 --> 00:24:58
Macias!

411
00:24:59 --> 00:25:00
Sie wird uns verraten. Mist!

412
00:25:00 --> 00:25:01
Wartet!

413
00:25:02 --> 00:25:04
In dem ist nichts, Sir.

414
00:25:06 --> 00:25:08
-Sicher?
-Ich habe alles durchsucht.

415
00:25:08 --> 00:25:11
Nur Schläuche und Plastik.

416
00:25:11 --> 00:25:15
-Und wäre der Eindringling drin gewesen?

-War er ja nicht, also...

417

00:25:16 --> 00:25:17
Kommt, wir haben zu tun.

418

00:25:18 --> 00:25:19
Beweg dich, Mann!

419

00:25:24 --> 00:25:26
Okay, sie hilft uns.

420

00:25:26 --> 00:25:27
Das ist gut.

421

00:25:27 --> 00:25:29
Pope, wir warten auf dein Signal.

422

00:25:31 --> 00:25:32
Alles klar.

423

00:25:33 --> 00:25:34
Komm.

424

00:25:34 --> 00:25:35
-Danke...
-Ja.

425

00:25:36 --> 00:25:37
...übrigens dafür.

426

00:25:39 --> 00:25:42
Keine Ahnung,
warum du es getan hast, aber was soll's.

427

00:25:42 --> 00:25:44
-Warum also?
-Nicht aus Nächstenliebe.

428

00:25:44 --> 00:25:47
Ich bin mit euch besser dran
als mit Eberhimi.

429

00:25:47 --> 00:25:48
Stimmt.

430

00:25:48 --> 00:25:51
Ihr schuldet mir einen Teil des Schatzes.

431

00:25:51 --> 00:25:51
Das ist fair.

432

00:25:52 --> 00:25:54
Alles klar.
Wie stürmen wir die Festung, Boss?

433

00:25:57 --> 00:25:58
Leihst du mir dein Messer?

434

00:26:00 --> 00:26:02
Ich habe eine bessere Idee. Komm mit.

435

00:26:10 --> 00:26:13
Hey. Nimm die Hände hinter den Rücken.

436

00:26:13 --> 00:26:14
Folge mir.

437

00:26:15 --> 00:26:17
-Okay.
-Vertraust du mir?

438

00:26:18 --> 00:26:19
Okay.

439

00:26:21 --> 00:26:25
Hey, Eberhimi,
ich habe einen blinden Passagier.

440

00:26:26 --> 00:26:28
Du hast das falsche Schiff gewählt.

441

00:26:29 --> 00:26:31
Sag mir, warum du hier bist,

442

00:26:32 --> 00:26:34
bevor ich dich über Bord werfe.

443

00:26:35 --> 00:26:36
Los.

444

00:26:41 --> 00:26:42
Hey, was ist los?

445

00:26:46 --> 00:26:48
-Halt!
-Komm. Fesseln wir sie.

446

00:26:48 --> 00:26:49
Auf den Boden.

447

00:26:51 --> 00:26:53
-Hör auf!
-Lass mich los!

448

00:26:53 --> 00:26:55
-Verdammt!
-Nimm mir wenigstens die Handschellen ab.

449

00:26:55 --> 00:26:59
Nein. Ich wollte dir vertrauen,
aber es geht nicht.

450

00:26:59 --> 00:27:02
-Im Ernst?
-Ich wollte sie dir nicht anlegen.

451

00:27:02 --> 00:27:06
Glaubst du, ich wollte das alles?
Nein. Ich wollte meiner Tochter vertrauen.

452

00:27:08 --> 00:27:10
Offenbar geht das nicht.

453

00:27:10 --> 00:27:12
Du bist so ein Lügner.

454

00:27:12 --> 00:27:13

-Okay.

-Das Kreuz ist hier.

455

00:27:14 --> 00:27:19

Das mit dem Tausch war nur Gerede.

Eine reine Lüge. Sagst du je die Wahrheit?

456

00:27:19 --> 00:27:22

Lügst du nie?

Oder bist du immer noch seekrank?

457

00:27:22 --> 00:27:25

-Ich werde entführt.

-Unsinn! Ich bin dein Vater.

458

00:27:25 --> 00:27:26

Du bist 16 Jahre alt.

459

00:27:26 --> 00:27:30

Ich könnte dich überallhin mitnehmen,
und genau das tue ich.

460

00:27:30 --> 00:27:34

-Du entscheidest falsch, also tue ich es.

-Fass mich nicht an.

461

00:27:34 --> 00:27:38

Entscheidung eins:

Du wirst John B nie wiedersehen.

462

00:27:39 --> 00:27:42

Du wirst für immer bei uns bleiben.

463

00:27:43 --> 00:27:45

Eines Tages wirst du erwachsen werden

464

00:27:45 --> 00:27:47

und erkennen, dass ich das für dich tue.

465

00:27:49 --> 00:27:51

Nein, tust du nicht.

466

00:27:52 --> 00:27:55

Alles, was du tust, ist für dich selbst.

467

00:27:55 --> 00:27:57

Du bist habgierig..

468

00:27:57 --> 00:27:58

-Hüte deine Zunge.

-...ein Egoist,

469

00:27:59 --> 00:28:02

-manipulativ, ein Lügner..

-Ich bin dein Vater.

470

00:28:02 --> 00:28:03

...und du bist ein Mörder.

471

00:28:07 --> 00:28:10

-Es tut mir leid, Schatz.

-Lass mich los!

472

00:28:12 --> 00:28:13

Verdammt!

473

00:28:13 --> 00:28:14

Nein!

474

00:28:22 --> 00:28:24

Sarah! Nein!

475

00:28:28 --> 00:28:30

Sarah! Schatz, bitte!

476

00:28:30 --> 00:28:31

Schatz!

477

00:28:33 --> 00:28:35

Sarah!

478

00:28:37 --> 00:28:39

Mach die Tür auf!

479

00:28:40 --> 00:28:43

-Sie wird nie auf unserer Seite sein.

-Rafe.

480

00:28:44 --> 00:28:45

Sie ist...

481

00:28:49 --> 00:28:51

Sie hält sich für eine Pogue, okay?

482

00:28:51 --> 00:28:54

Die Umwandlung ist abgeschlossen.

483

00:28:54 --> 00:28:58

Solange sie weiß, wo wir sind,
werden wir nie sicher sein.

484

00:29:00 --> 00:29:03

Logisch betrachtet,
hält sie nur eins in Schach...

485

00:29:03 --> 00:29:08

Achtung, Passagiere und Crew kommen bitte
in den Vorderrumpf im Zwischendeck.

486

00:29:08 --> 00:29:10

"Das ist ein Befehl." Befehlen Sie es.

487

00:29:12 --> 00:29:17

Achtung, Passagiere und Crew kommen bitte
in den Vorderrumpf im Zwischendeck.

488

00:29:18 --> 00:29:19

Das ist ein Befehl!

489

00:29:19 --> 00:29:22

Ich wiederhole. Passagiere und Crew

490

00:29:22 --> 00:29:24

bitte sofort in den Vorderrumpf.

491

00:29:24 --> 00:29:27

-Sie haben die Brücke erobert.

-Guter Junge.

492

00:29:27 --> 00:29:30

Sobald sie im Rumpf sind,
sperrten Kie und ich sie ein.

493

00:29:30 --> 00:29:32

-Kommt. Ihr auch.

-Was ist los?

494

00:29:32 --> 00:29:34

Ich hole Sarah und das Rettungsboot.

495

00:29:34 --> 00:29:36

Wir verladen das Kreuz und hauen ab.

496

00:29:36 --> 00:29:37

-Okay.

-Los.

497

00:29:51 --> 00:29:54

Hey, was hat das zu bedeuten?

498

00:29:54 --> 00:29:56

Boss,

hat das mit dem blinden Passagier zu tun?

499

00:29:57 --> 00:29:58

Wir werden sehen.

500

00:29:59 --> 00:30:00

Wie viele?

501

00:30:00 --> 00:30:02

Es hat etwas mit dem Kreuz zu tun.

502

00:30:02 --> 00:30:05

Ich sage doch, es ist verflucht.

Gott wird wütend.

503

00:30:06 --> 00:30:09

-Wo ist der Kapitän? Er rief uns her.

-Ja.

504

00:30:09 --> 00:30:11

-Was ist los?

-Wir warten auf ihn.

505

00:30:11 --> 00:30:13

-Er sollte hier sein.

-Ja.

506

00:30:14 --> 00:30:17

-Wo gehen wir hin? Wo ist Dad?

-Keine Ahnung, Wheezie.

507

00:30:30 --> 00:30:32

Was ist los? Wo ist Rafe?

508

00:30:32 --> 00:30:34

-Keine Ahnung.

-Was ist los?

509

00:30:45 --> 00:30:46

Schnell!

510

00:30:55 --> 00:30:58

Sag ihnen,

sie sollen bis auf Weiteres dableiben.

511

00:31:11 --> 00:31:13

-Los.

-Binde seine Beine zusammen.

512

00:31:15 --> 00:31:16

Nicht bewegen.

513

00:31:17 --> 00:31:19

Ich gehe zum Kran. Wir treffen uns dort.

514

00:31:22 --> 00:31:24
Das sind alle.

515

00:31:24 --> 00:31:26
Außer Ward. Wir brauchen Ward.

516

00:31:26 --> 00:31:28
Wir können nicht warten.

517

00:31:35 --> 00:31:36
Hey! Scheiße!

518

00:31:40 --> 00:31:41
Oh nein!

519

00:31:41 --> 00:31:43
Mach sie zu!

520

00:31:43 --> 00:31:44
Ich versuche es!

521

00:31:45 --> 00:31:46
Verriegle sie.

522

00:31:48 --> 00:31:49
Zur anderen Tür!

523

00:31:49 --> 00:31:51
-Was ist denn los?
-Schnell!

524

00:31:52 --> 00:31:53
Da ist noch eine Tür!

525

00:31:54 --> 00:31:55
Los, schnell!

526

00:32:08 --> 00:32:10
Hey! Wir sind hier drin!

527

00:32:10 --> 00:32:12

-Hallo!
-Hey! Lasst uns raus!

528
00:32:16 --> 00:32:18
Mistkerl!

529
00:32:19 --> 00:32:21
Ich hätte dich nie anheuern dürfen.

530
00:32:23 --> 00:32:25
Tja, keine Rückerstattungen.

531
00:32:32 --> 00:32:33
Sarah!

532
00:32:37 --> 00:32:40
Mach auf! Sarah! Sarah.

533
00:32:43 --> 00:32:44
Sarah!

534
00:32:47 --> 00:32:49
-Komm, holen wir es uns.
-Ja.

535
00:32:52 --> 00:32:53
Hier ist es.

536
00:32:58 --> 00:32:59
Surf-Trip.

537
00:33:11 --> 00:33:13
Genau das meine ich. Auf geht's!

538
00:33:14 --> 00:33:18
Die Zeit, in der die Leute
uns ungestraft schaden, ist vorbei.

539
00:33:18 --> 00:33:20
Das ist mein Junge!

540

00:33:20 --> 00:33:22
-Erledigen wir die Sache!
-Oh ja!

541
00:33:26 --> 00:33:28
Hier. Binde es fest.

542
00:33:36 --> 00:33:37
Sarah!

543
00:33:51 --> 00:33:52
-Rafe.
-Pass auf, Mann.

544
00:33:53 --> 00:33:56
-Was machst du hier, John B?
-Leg das Ding weg.

545
00:33:56 --> 00:33:57
Warum sollte ich?

546
00:33:58 --> 00:33:59
Es geht nicht um dich, okay?

547
00:34:00 --> 00:34:01
-Es geht nicht um mich?
-Nein.

548
00:34:02 --> 00:34:04
Es geht um Sarah, okay?

549
00:34:05 --> 00:34:06
Keine Ahnung. Mag sein.

550
00:34:16 --> 00:34:19
Gut, ab nach Hause. Ich komme, John B.

551
00:34:40 --> 00:34:42
-Immer derselbe Scheiß.
-Lass es einfach.

552
00:34:42 --> 00:34:43

Pogues beklauen uns.

553

00:34:43 --> 00:34:45
Nein. Ich kann nicht...

554

00:34:46 --> 00:34:48
Das lasse ich nicht zu.

555

00:34:52 --> 00:34:54
Hey! Komm her!

556

00:34:58 --> 00:35:00
Wo willst du hin?

557

00:35:24 --> 00:35:26
Okay. An? Nein.

558

00:35:26 --> 00:35:27
An.

559

00:35:28 --> 00:35:30
Er ist an! Okay.

560

00:35:38 --> 00:35:40
Hallo! Macht mir die Tür auf!

561

00:35:40 --> 00:35:42
Irgendjemand!

562

00:35:52 --> 00:35:54
-Zieh es hoch, Pope.
-Okay.

563

00:35:54 --> 00:35:56
Okay. Los geht's.

564

00:35:59 --> 00:36:01
Langsam! Schön langsam!

565

00:36:04 --> 00:36:06
-Bring es in die Mitte.

-So ist gut.

566

00:36:06 --> 00:36:10

-Halt!

-Nein! Zu weit. Das ist zu weit! Pope!

567

00:36:10 --> 00:36:11

Scheiße.

568

00:36:11 --> 00:36:13

Sorry! Mein Fehler!

569

00:36:13 --> 00:36:15

Deine andere Mitte!

570

00:36:20 --> 00:36:20

Hey!

571

00:36:20 --> 00:36:21

Hey!

572

00:36:22 --> 00:36:24

Hoch damit, Pope. Du hast es.

573

00:36:24 --> 00:36:25

Hat John B das Rettungsboot?

574

00:36:25 --> 00:36:27

Ich sehe ihn nicht.

575

00:36:27 --> 00:36:28

Wo ist Sarah?

576

00:36:59 --> 00:37:00

Beeilung!

577

00:37:00 --> 00:37:01

Ganz ruhig.

578

00:37:02 --> 00:37:03

-Genau da.

-Alles klar.

579

00:37:03 --> 00:37:05

Da ist es. Okay.

580

00:37:05 --> 00:37:07

Helfen wir John B, es zu verladen.

581

00:37:09 --> 00:37:10

Wow.

582

00:37:12 --> 00:37:13

Hier herüber!

583

00:37:14 --> 00:37:18

Irgendjemand! Hilfe! Wir sind hier drin.

584

00:37:18 --> 00:37:20

-Ich hole euch raus.

-Tür aufmachen!

585

00:37:26 --> 00:37:28

Wir schnappen sie. Kommt.

586

00:37:44 --> 00:37:44

Nein.

587

00:37:46 --> 00:37:49

Nein! Halt dich von mir fern!

588

00:37:50 --> 00:37:53

Mir reicht diese Scheiße.

Ich komme nicht mit.

589

00:37:53 --> 00:37:55

Ich weiß. Ich verstehe.

590

00:37:55 --> 00:37:58

Ich wollte es lange nicht wahrhaben, aber...

591

00:38:01 --> 00:38:03

Ich verstehe endlich, was alle meinten.

592

00:38:06 --> 00:38:08
Du bist keine von uns.

593

00:38:08 --> 00:38:09
Stimmt's?

594

00:38:10 --> 00:38:11
Nicht mehr.

595

00:38:13 --> 00:38:14
Und wirst es nie sein.

596

00:38:17 --> 00:38:19
Du gehörst zu ihnen.

597

00:38:22 --> 00:38:23
Aber das Problem ist...

598

00:38:26 --> 00:38:28
Was mache ich jetzt?

599

00:38:30 --> 00:38:32
Du lässt mich gehen.

600

00:38:32 --> 00:38:33
Dich gehen lassen?

601

00:38:37 --> 00:38:41
Dich gehen lassen,
damit du allen erzählst, dass ich lebe,

602

00:38:41 --> 00:38:44
wo wir sind und was wir getan haben?

603

00:38:46 --> 00:38:48
Schatz, komm schon.

604

00:38:48 --> 00:38:50
Du weißt, dass das nicht geht.

605

00:38:51 --> 00:38:54

-Du machst mir Angst. Nicht.
-Was soll ich tun?

606

00:38:54 --> 00:38:56

-Was soll ich tun, Sarah?
-Nein!

607

00:38:57 --> 00:38:59

-Nein!
-Was soll ich tun?

608

00:39:00 --> 00:39:02

Was soll ich tun?

609

00:39:03 --> 00:39:05

-Gehen wir.
-Komm.

610

00:39:07 --> 00:39:09

Lösche das Feuer im Maschinenraum.

611

00:39:09 --> 00:39:13

Ihr bekommt eine Bonuszahlung,
wenn das Kreuz an Bord bleibt.

612

00:39:13 --> 00:39:15

-Sie kommen damit nicht vom Schiff.
-Gut.

613

00:39:21 --> 00:39:22

Dad.

614

00:39:22 --> 00:39:24

Nenn mich nicht so.

615

00:39:24 --> 00:39:25

Dad, bitte!

616

00:39:25 --> 00:39:27

Nenn mich nicht so! Du meinst es nicht.

617

00:39:29 --> 00:39:30

Loslassen!

618

00:39:34 --> 00:39:38

Sarah. Hey. Sieh mich an.

619

00:39:38 --> 00:39:40

Ich bin hier, okay? Hi.

620

00:39:40 --> 00:39:42

-Hi.

-John B.

621

00:39:42 --> 00:39:45

Ich verlasse dich nicht. Ich bin bei dir.

622

00:39:46 --> 00:39:47

Schon gut.

623

00:39:50 --> 00:39:51

-Nein!

-Es ist deine Schuld!

624

00:39:52 --> 00:39:53

Deine Schuld!

625

00:39:59 --> 00:40:00

Alles frei.

626

00:40:07 --> 00:40:09

-Ich sehe ihn nicht.

-J.

627

00:40:09 --> 00:40:12

Natürlich. Ihr seid noch mehr.

628

00:40:12 --> 00:40:14

-Auf die Knie.

-Niemals.

629

00:40:14 --> 00:40:15
Los!

630
00:40:17 --> 00:40:18
Schlag zu, Kie!

631
00:40:18 --> 00:40:20
-Wo ist John B?
-John B!

632
00:40:22 --> 00:40:23
Nein!

633
00:40:30 --> 00:40:33
Hey, Pope, weiter da rüber.

634
00:40:33 --> 00:40:34
Über das Wasser.

635
00:40:34 --> 00:40:35
Das tue ich.

636
00:40:37 --> 00:40:40
Na los! Weiter nach rechts! Alles klar!

637
00:40:44 --> 00:40:45
Das ist nicht dein Kran, Bro.

638
00:40:46 --> 00:40:48
Beweg deinen Arsch runter.

639
00:41:10 --> 00:41:12
Kie!

640
00:41:24 --> 00:41:25
JJ!

641
00:41:32 --> 00:41:33
JJ!

642
00:41:34 --> 00:41:34

J.

643

00:41:37 --> 00:41:38
JJ!

644

00:41:38 --> 00:41:39
Komm schon, Ward!

645

00:42:00 --> 00:42:02
War es so?

646

00:42:02 --> 00:42:04
Hast du so meinen Vater getötet?

647

00:42:06 --> 00:42:08
Ihn einfach ins Meer geworfen?

648

00:42:11 --> 00:42:13
Ich konnte mich nie verabschieden.

649

00:42:17 --> 00:42:18
Deinetwegen.

650

00:42:21 --> 00:42:23
Das ist alles deine Schuld.

651

00:42:48 --> 00:42:50
Hey, wir müssen los, okay?

652

00:42:50 --> 00:42:54
Ich bin hier.
Komm, wir müssen die anderen holen.

653

00:42:55 --> 00:42:56
Alles klar.

654

00:42:57 --> 00:42:58
Bereit?

655

00:42:59 --> 00:43:01
Eins, zwei, drei!

656

00:43:06 --> 00:43:07

Komm, Sarah.

657

00:43:08 --> 00:43:09

Ich hoffe, sie haben das Kreuz.

658

00:43:10 --> 00:43:15

J, bleib bei mir. J, bitte. Bitte!

659

00:43:15 --> 00:43:16

Oh, Scheiße!

660

00:43:17 --> 00:43:19

Hey, runter! Du musst da raus!

661

00:43:24 --> 00:43:26

Das ist deine letzte Chance. Komm runter.

662

00:43:26 --> 00:43:28

-Lass das Seil los.

-Warum?

663

00:43:29 --> 00:43:31

Wir stecken in der Klemme. Mach einfach.

664

00:43:31 --> 00:43:33

-Bist du dir sicher?

-Ja, los!

665

00:43:33 --> 00:43:35

Okay. Ist gut.

666

00:43:37 --> 00:43:38

Nein!

667

00:43:47 --> 00:43:50

Wenn wir es nicht bekomme,
dann bekommt es niemand!

668

00:43:51 --> 00:43:52

Bedaure, Denmark.

669

00:43:54 --> 00:43:56
Mist!

670

00:44:04 --> 00:44:05
Kommt schon!

671

00:44:06 --> 00:44:08
Komm runter!

672

00:44:08 --> 00:44:09
Mach schon!

673

00:44:11 --> 00:44:12
Hilfe! Kommt schon!

674

00:44:16 --> 00:44:18
Wir müssen von hier verschwinden!

675

00:44:19 --> 00:44:20
Auf geht's, P.

676

00:44:26 --> 00:44:27
-Scheiße!
-Hilfe!

677

00:44:27 --> 00:44:28
Na los. Hilfe!

678

00:44:29 --> 00:44:31
-Kommt. Helft ihm.
-Hilfe! Schnell!

679

00:44:32 --> 00:44:34
-Bist du okay?
-Ja.

680

00:44:35 --> 00:44:38
-Schnappe es dir!
-Los! Ziehen! Kommt schon!

681

00:44:40 --> 00:44:43
Nein. Nein! Hey! Nein!

682

00:44:44 --> 00:44:45
-Verdammt!
-Nein!

683

00:44:46 --> 00:44:47
Zieht!

684

00:44:49 --> 00:44:50
Pope!

685

00:44:50 --> 00:44:53
-Hey! Wir sind hier drüben.
-Wir sind hier!

686

00:44:53 --> 00:44:54
Zieht!

687

00:44:56 --> 00:44:58
Auf geht's! Zieht!

688

00:44:58 --> 00:45:00
-Hey.
-Komm. Gib mir deine Hand.

689

00:45:00 --> 00:45:02
-Pope!
-Du meine Güte!

690

00:45:02 --> 00:45:05
-Komm. Ich habe dich.
-Cleo. Ach du Scheiße!

691

00:45:05 --> 00:45:07
Ich habe dich. Komm. Leute, helft mir.

692

00:45:10 --> 00:45:11
Cleo.

693

00:45:11 --> 00:45:14
-Lange nicht gesehen, Mädels.
-Was machst du hier?

694
00:45:14 --> 00:45:17
-Wo sind J und Kie?
-Ich dachte, sie wären bei dir.

695
00:45:17 --> 00:45:19
-Nein.
-Scheiße!

696
00:45:19 --> 00:45:23
-Wir müssen sie finden.
-Sie waren zuletzt auf der anderen Seite.

697
00:45:24 --> 00:45:25
Los, zieht!

698
00:45:25 --> 00:45:28
JJ, bitte, bleib bei mir.

699
00:45:29 --> 00:45:33
Bleib bei mir. John B kommt, okay?

700
00:45:35 --> 00:45:37
John B! Hilfe!

701
00:45:37 --> 00:45:39
-Das ist Kie.
-Wo sind sie?

702
00:45:39 --> 00:45:41
Es tut mir leid.

703
00:45:43 --> 00:45:45
Da sind sie. Hey!

704
00:45:45 --> 00:45:46
-JJ!
-JJ!

705

00:45:46 --> 00:45:48
-Ach du meine Güte!
-JJ!

706
00:45:48 --> 00:45:50
Nein! Hey!

707
00:45:50 --> 00:45:52
JJ!

708
00:45:52 --> 00:45:53
-Komm.
-Pack sie!

709
00:45:54 --> 00:45:55
-Hab dich.
-Pack ihn!

710
00:45:57 --> 00:45:59
Kommt schon. Zieht!

711
00:46:02 --> 00:46:04
-Na los!
-Hievt es hoch!

712
00:46:05 --> 00:46:06
Hievt es hoch!

713
00:46:07 --> 00:46:09
Los, hoch damit!

714
00:46:09 --> 00:46:11
-Weiter!
-Gib mir die Waffe.

715
00:46:25 --> 00:46:26
-Nein!
-Bitte!

716
00:46:26 --> 00:46:28
-Komm.
-Was passiert hier?

717
00:46:28 --> 00:46:30
-John B.
-Der Motor säuft ab.

718
00:46:30 --> 00:46:32
-Was? Wir sind leichte Beute.
-Wir müssen weg!

719
00:46:32 --> 00:46:34
-Los!
-Ich versuche es.

720
00:46:39 --> 00:46:40
Komm schon, na los.

721
00:46:40 --> 00:46:42
-Er zielt auf uns.
-Wir müssen weg.

722
00:46:42 --> 00:46:44
-Ich versuch's.
-Wach auf.

723
00:46:44 --> 00:46:47
Wir müssen hier weg. Ja! Los!

724
00:46:47 --> 00:46:48
-Los!
-JJ, wach auf!

725
00:47:04 --> 00:47:07
-J, bitte!
-Wach auf.

726
00:47:07 --> 00:47:09
-Komm zu dir.
-Du musst aufwachen.

727
00:47:09 --> 00:47:10
Komm zu dir!

728
00:47:10 --> 00:47:12

Gut so. Huste es aus, Kleiner.

729

00:47:13 --> 00:47:14
Hey, Kumpel, gut so.

730

00:47:16 --> 00:47:18
Hey. Hey, Kumpel.

731

00:47:18 --> 00:47:21
-Willkommen im Land der Lebenden.
-Ohne Wiederbelebung.

732

00:47:23 --> 00:47:24
Hi.

733

00:47:25 --> 00:47:26
Was geht?

734

00:47:27 --> 00:47:28
Alter!

735

00:47:29 --> 00:47:32
-Hauptsache Aufmerksamkeit.
-Koste es, was es wolle.

736

00:47:34 --> 00:47:35
Gut gemacht!

737

00:47:35 --> 00:47:38
-Was ist passiert?
-Das stumpfe Ende einer Machete.

738

00:47:38 --> 00:47:41
-Machete?
-Ja. Ducke dich nächstes Mal.

739

00:47:41 --> 00:47:43
Ich versuche, es zu beherzigen. Danke.

740

00:47:44 --> 00:47:47
Hieven!

741
00:47:48 --> 00:47:50
Es ist nicht vorbei.

742
00:47:52 --> 00:47:53
Nein.

743
00:48:26 --> 00:48:29
-Wie geht's ihm?
-Er ist stabil. Er schläft.

744
00:48:30 --> 00:48:32
Wir sind in drei Stunden
im nächsten Hafen.

745
00:48:33 --> 00:48:35
-Dort wartet ein Arzt.
-Danke.

746
00:48:36 --> 00:48:39
-Darf ich zu ihm?
-Ja, klar.

747
00:48:39 --> 00:48:40
Ja.

748
00:48:40 --> 00:48:42
Warte, ich bin gleich zurück.

749
00:48:43 --> 00:48:44
Lass mich...

750
00:48:45 --> 00:48:47
Lass mich mit ihm reden.

751
00:49:02 --> 00:49:03
Hey, Dad.

752
00:49:04 --> 00:49:05
Hey.

753
00:49:08 --> 00:49:10

Du wirst wieder. Alles wird gut, okay?

754

00:49:11 --> 00:49:12
Es ist geschafft.

755

00:49:13 --> 00:49:15
All das ist vorbei.

756

00:49:15 --> 00:49:17
Es hat funktioniert.

757

00:49:19 --> 00:49:21
Ich habe das Kreuz. Wir haben das Gold.

758

00:49:23 --> 00:49:24
Wir haben alles.

759

00:49:27 --> 00:49:28
Es ist erledigt.

760

00:49:28 --> 00:49:29
Alles beisammen.

761

00:49:48 --> 00:49:49
Wir finden sie.

762

00:49:51 --> 00:49:53
Ich bringe sie der Familie zurück.
Versprochen.

763

00:49:57 --> 00:49:58
Unserer Familie, Dad.

764

00:50:00 --> 00:50:01
Es wird, wie du es wolltest.

765

00:50:03 --> 00:50:06
Ich übernehme für dich,
während du gesund wirst.

766

00:50:07 --> 00:50:08

Okay? Ich werde...

767

00:50:11 --> 00:50:13

Ich werde ein besserer Mensch.

768

00:50:16 --> 00:50:17

So wie du.

769

00:50:24 --> 00:50:25

Okay? Genau wie du.

770

00:50:28 --> 00:50:28

Kommt schon.

771

00:50:31 --> 00:50:32

Kommt, Leute.

772

00:50:32 --> 00:50:35

-So ist gut.

-Gut gemacht, Leute.

773

00:50:35 --> 00:50:36

Gut gemacht!

774

00:50:36 --> 00:50:40

-JJ, geht's dir gut?

-Ja, nur noch etwas schwindlig.

775

00:50:42 --> 00:50:43

Okay, weiß jemand, wo wir sind?

776

00:50:43 --> 00:50:46

Verlassener Strand. Unbekannte Insel.

777

00:50:46 --> 00:50:48

Das ist wohl ein Nein.

778

00:50:50 --> 00:50:52

Plan A, was, Pope?

779

00:50:52 --> 00:50:53

Der lief gut.

780

00:50:53 --> 00:50:55
Tiefer können wir nicht sinken.

781

00:50:58 --> 00:51:01
Wir haben nichts mehr zu verlieren.
Das Kreuz ist weg.

782

00:51:01 --> 00:51:04
Das Gold... ist weg.

783

00:51:04 --> 00:51:07
Hätten wir einen Cent für jede Niederlage,

784

00:51:07 --> 00:51:08
hätten wir 1,50 \$ zusammen.

785

00:51:09 --> 00:51:10
Das ist mehr, als ich dabei habe.

786

00:51:11 --> 00:51:13
Das beruhigt mich jetzt ungemein.

787

00:51:13 --> 00:51:15
Ja, du hast recht.

788

00:51:16 --> 00:51:17
Aber immerhin...

789

00:51:19 --> 00:51:21
Es ist auch Gutes passiert, oder nicht?

790

00:51:21 --> 00:51:22
Zum Beispiel?

791

00:51:26 --> 00:51:27
Der Kesselraum.

792

00:51:29 --> 00:51:32
Wäre der Kessel nicht explodiert,

hätte Rafe mich erwischt.

793

00:51:32 --> 00:51:36

-Ich wäre nie zum Rettungsboot gekommen.
-Das war kein Glück.

794

00:51:36 --> 00:51:39

Das Ding wäre
früher oder später ohnehin explodiert.

795

00:51:39 --> 00:51:41

-Wind aus den Segeln genommen.
-Sorry.

796

00:51:41 --> 00:51:42

Okay. Pope,

797

00:51:44 --> 00:51:46

du bist mit Denmark Tanny verwandt.

798

00:51:46 --> 00:51:49

-Wahnsinn.
-Und ich habe sein Erbe verloren.

799

00:51:50 --> 00:51:51

Wisst ihr, was?

800

00:51:52 --> 00:51:55

Leute, das ist es, das Pogue-Leben.

801

00:51:55 --> 00:51:58

Wir sind in der Karibik,
unser Stück vom Paradies.

802

00:51:59 --> 00:52:01

Mit meinen besten Freunden,
meiner Familie.

803

00:52:03 --> 00:52:06

Ich würde das
mit niemand anderem erleben wollen.

804

00:52:09 --> 00:52:13
Und während ihr euch
über alles beschwert habt...

805
00:52:14 --> 00:52:15
JJ...

806
00:52:17 --> 00:52:20
Mir sind starke Linke aufgefallen.

807
00:52:23 --> 00:52:25
-Ja, ein paar schöne Wellen.
-Nur ein paar.

808
00:52:27 --> 00:52:29
-Kie, du willst da auch raus.
-Keine Bretter.

809
00:52:29 --> 00:52:33
Wir könnten bodysurfen,
bis wir uns Bretter gemacht haben.

810
00:52:33 --> 00:52:34
-Öde.
-Pope?

811
00:52:34 --> 00:52:35
Los, Mann.

812
00:52:36 --> 00:52:38
-Sie sehen verlockend aus.
-Ja.

813
00:52:38 --> 00:52:41
Hier ist niemand.
Besetzen wir die Insel eine Weile.

814
00:52:42 --> 00:52:45
-Sie gehört jetzt quasi uns, oder?
-Du hast recht.

815
00:52:45 --> 00:52:47
Teilen wir durch sechs?

816

00:52:47 --> 00:52:49

-Poguelandia.

-Oh Mann!

817

00:52:49 --> 00:52:52

Ich beanspruche Poguelandia. Klingt gut.

818

00:52:52 --> 00:52:55

Ich mache uns eine Flagge mit einem Huhn

819

00:52:55 --> 00:52:59

mit Kokosnuss-BH und Crocs drauf,
das einen Joint raucht.

820

00:52:59 --> 00:53:01

-Joint klingt gut.

-Stimmen wir ab?

821

00:53:01 --> 00:53:03

-An die Arbeit?

-Gerne.

822

00:53:03 --> 00:53:06

Beginnen wir mit den Vorräten.
Richten wir uns ein.

823

00:53:09 --> 00:53:09

Sarah.

824

00:53:11 --> 00:53:13

Bis dass der Tod uns scheidet?

825

00:53:14 --> 00:53:16

Bis dass der Tod uns scheidet.

826

00:53:16 --> 00:53:18

Willkommen zurück.

827

00:53:18 --> 00:53:20

-Voll-Pogue.

-Voll-Pogue.

828

00:53:22 --> 00:53:24
-Willkommen bei den Pogues.
-Danke.

829

00:53:24 --> 00:53:27
-Voll-Pogue also.
-Was ist ein Pogue?

830

00:53:27 --> 00:53:29
-Voll-Pogue.
-Wie geht euer Handschlag?

831

00:53:29 --> 00:53:30
Okay, ich glaube...

832

00:53:30 --> 00:53:33
-Schlag, Schlag. Hey!
-Schlag, Schlag. Hey!

833

00:53:33 --> 00:53:34
Reden wir darüber.

834

00:53:34 --> 00:53:35
Ich will nur Wasser.

835

00:53:35 --> 00:53:37
POGUE FÜRS LEBEN

836

00:53:37 --> 00:53:40
Mein Vater zitierte immer Euripides.

837

00:53:40 --> 00:53:41
VERMISST

838

00:53:42 --> 00:53:45
"Der Ozean spült alles Böse weg,
das die Menschen tun."

839

00:53:51 --> 00:53:53
Aber ich weiß nicht, ob das stimmt.

840

00:53:53 --> 00:53:57

Die vermissten Teenager
wurden zuletzt am 27. September

841

00:53:57 --> 00:54:01

auf der Straße hierher gesehen.
Wir gehen von keinem Verbrechen aus.

842

00:54:01 --> 00:54:02

Eine Hotline wurde eingerichtet.

843

00:54:03 --> 00:54:05

Wenn Sie Informationen
zu ihrem Verbleib haben,

844

00:54:05 --> 00:54:06

rufen Sie uns an.

845

00:54:06 --> 00:54:09

Ich glaube,
der Ozean spült gar nichts weg.

846

00:54:26 --> 00:54:29

Wenn überhaupt,
dann hält der Ozean Erinnerungen wach.

847

00:55:22 --> 00:55:23

PER LUFTPOST

848

00:55:34 --> 00:55:35

Wie geht es ihm?

849

00:55:36 --> 00:55:39

Halb tot, seit langer Zeit.

850

00:55:41 --> 00:55:42

Hier draußen.

851

00:56:28 --> 00:56:31

Sie haben mir...
von dem Grabtuch geschrieben.

852
00:56:33 --> 00:56:34
Ich weiß, wo es ist.

853
00:56:35 --> 00:56:36
Ich kann helfen.

854
00:56:40 --> 00:56:41
Aber Sie

855
00:56:41 --> 00:56:43
müssen meinem Sohn helfen.

N SERIES
OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.